

ФЕРРУЧЧО БУЗОНИ

2010-2011
БОЛЬЦАНО, ИТАЛИЯ

58-й Международный конкурс пианистов

Предварительное прослушивание
20-31 августа 2010 г

Заключительное прослушивание
24 августа - 2 сентября 2011 г

АРТ-ДИРЕКТОР
проф. Петер Пауль Кайнрат

ДИРЕКТОР-РАСПОРЯДИТЕЛЬ
д-р Сандро Репетто
советник муниципалитета г. Больцано по культурному наследию

Член
ВСЕМИРНОЙ ФЕДЕРАЦИИ МЕЖДУНАРОДНЫХ МУЗЫКАЛЬНЫХ КОНКУРСОВ
(Fédération Mondiale des Concours Internationaux de Musique)

Регламент конкурса

Подача заявок на участие

- 1 К участию в конкурсе допускаются пианисты, родившиеся после 31 мая 1980 г., но не позднее 31 мая 1994 г.
- 2 Для подачи заявки на участие необходимо отправить в Фонд Международного конкурса пианистов им. Ферруччо Бузони (по адресу: Fondazione Concorso Pianistico Internazionale Ferruccio Busoni - Piazza Domenicani n° 25 - Cas. Post. 368 - 39100 Bolzano - Italia) **не позднее 31 мая 2010 г.** (дата определяется по почтовому штемпелю) следующие документы (их можно направлять в Фонд по отдельности):
 - а) карточку претендента - scheda d'iscrizione (копируется из сайта www.concorsobusoni.it), аккуратно заполненную разборчивым почерком с личной подписью. Каждый кандидат на участие должен четко указать в карточке имена преподавателей, с которыми он длительное время занимается или занимался в учебном заведении или в частном порядке;
 - б) копию свидетельства о рождении;
 - в) копию действующего удостоверения личности или паспорта;
 - г) аттестаты или сертификаты об образовании;
 - д) резюме (curriculum vitae) и документы о художественной деятельности;
 - е) недавно сделанную фотографию, не наделенную авторским правом, которая будет использована в публикациях о конкурсе; можно выслать отпечатанное фото или через электронную почту по адресу info@concorsobusoni.it с разрешением не ниже 300 dpi в формате 12 см;
 - ж) стоимость заявки на участие в конкурсе составляет 100,00 евро (за вычетом банковских расходов), которые в случае отказа от участия в конкурсе не возвращаются; указанная сумма перечисляется на расчетный счет № 68.200, ABI 06045 - CAB 11601, Agenzia n. 1 в сберегательной кассе Больцано [Cassa di Risparmio di Bolzano] при перечислении УКАЗАТЬ:
IBAN IT 79 O 06045 11601 000000068200 - BIC CRBZIT2B001 - SWIFT
Соискатели, получившие первую или вторую премию на одном из международных конкурсов в рамках Всемирной федерации международных музыкальных конкурсов («Fédération Mondiale des Concours Internationaux de Musique»), освобождаются от оплаты заявки.
 - з) свидетельства о премиях, полученных на международных конкурсах, если таковые имеются.
- 3 По организационным причинам будет принято не более 150 заявок. В случае отказа на участие оплата заявки будет возвращена.
- 4 Участники «Конкурса Бузони» берут на себя обязательство безусловно соблюдать все его нормы и правила; их нарушение влечет за собой исключение из числа участников. Имеют законную силу и рассматриваются на официальном уровне только жалобы и протесты на итальянском языке. В конкурсе не могут принимать участие пианисты – обладатели премии «Бузони».

Питание и проживание

- 5 Все конкурсанты, начиная со дня, обозначенного в приглашении, и в течение их выступлений обеспечиваются бесплатным питанием и проживанием.

Прослушивания: 20 - 31 августа 2010 г.

- 6 Отборочные прослушивания будут проходить в Больцано в Консерватории им. Клаудио Монтеверди с 20 по 31 августа 2010 г. Все прослушивания будут открыты для публики.
- 7 Каждый приглашенный на конкурс пианист должен представиться Секретариату в назначенный ему день и час, имея при себе удостоверение личности. Представление конкурсантов проходит в алфавитном порядке, начиная с буквы, извлеченной по жребию. В случае прослушиваний с оркестром порядок определяет жюри.
- 8 Соискатель, принимающий участие в конкурсе (приглашенный формальным порядком Секретариатом), но который по тем или иным мотивам не обладает всеми предусмотренными регламентом реквизитами, утрачивает право на участие в нем и на какую-либо компенсацию.
- 9 В течение всего времени соревнований конкурсанты должны проживать в Больцано и быть доступны для контактов в любое время.
- 10 Соискателям будет предоставлено достаточное число фортепьяно.

Музыкальная программа

- 11 Все исполняемые музыкальные произведения (и фрагменты) должны быть опубликованы. Одно и то же произведение не может исполняться на разных прослушиваниях. Программа заключительных этапов должна ЦЕЛИКОМ отличаться от программы, исполняемой на прослушиваниях. Конкурсанты обязаны исполнять произведения на память (за исключением современного репертуара) и перед исполнением предоставить в распоряжение жюри свою программу, напечатанную в изданиях, которыми они пользовались. Порядок исполнения произведений – он должен быть указан в заявке, по данной согласно Регламенту, – выбирает сам конкурсант. В заявке соискатель обязан также указать на полях распечатки

каждого произведения соответствующую продолжительность его исполнения (подсчитанную с максимально возможной точностью с целью соблюсти необходимую общую продолжительность прослушиваний), а для каждой программы – ее общую продолжительность, включая перерывы. Желательно учитывать все повторы. Композиции, состоящие из нескольких темпов или фрагментов, должны исполняться полностью. Исключение составляют композиции, исполнение фрагментов которых является обычной концертной практикой (например: «Вариации на тему Паганини» Брамса – только одна книга; стакато из «Gaspard de la nuit», «Miroirs», «Images» и т.п.).

Права на звукозапись, видеозапись и кино съемку во время прослушиваний или какого-либо мероприятия, связанного с 58-м Международным конкурсом пианистов им. Ферруччо Бузони, принадлежат организаторам конкурса, и возможное использование этих материалов в будущем не влечет за собой какой-либо оплаты соискателям.

О возможных изменениях в музыкальных программах необходимо сообщить в секретариат **до 15 июня 2010 г. для отборочных прослушиваний и до 15 июня 2011 г. для заключительного этапа.**

- 12 Соискатели исполняют **ПЕРВУЮ ПРОГРАММУ** продолжительностью не более 30 мин, включающую:
- этюд **Шопена** (ор. 10 и ор. 25),
 - этюд **Листа** (*),
 - этюд **Дебюсси, Бартока** (ор. 18), **Рахманинова, Прокофьева, Стравинского, Скрябина** или **Лигети**,
 - сонату **Моцарта** или **Бетховена**
или
одну или несколько композиций **Шумана** или **Брамса.**
- (*) Допускаются «Etudes d'exécution transcendante», этюды по Паганини и концертные этюды (в т. ч. Ab Irato).
- 13 На основании этой первой пробы отборочных слушаний международное жюри отберет **24 кандидата, которые получат право на участие в финале Конкурса в августе-сентябре 2011 г.** Они получают стипендию 800 евро, которая будет вручена в момент участия в финалах.

Заключительный этап конкурса: 24 августа – 3 сентября 2011 г.

- 14 Заключительный этап (финалы) конкурса пройдет в Больцано с 24 августа до 3 сентября 2011 г., и в нем примут участие претенденты, отобранные на этапе предварительных прослушиваний в 2010 г. К финалу могут быть допущены также другие претенденты, удостоенные первой или второй премии на одном из конкурсов, проведенных Всемирной федерацией международных музыкальных конкурсов в 2006, 2009 или 2010 гг. **В финале выступят не более 27 соискателей.** Претенденты, удовлетворяющие указанным требованиям, могут записаться, выслав не позже 15 апреля 2011 года анкету с записью на финальные прослушивания.
- 15 Финал состоит из четырех прослушиваний:
- Полуфинал**
Финал сольных исполнителей
Первый финал с оркестром
Второй финал с оркестром
- В полуфинал сольных исполнителей проходят не более 27 претендентов.
В финал солистов проходят не более 12 претендентов.
К первому финалу с оркестром допускаются не более 6 претендентов.
Ко второму финалу с оркестром допускаются не более 3 претендентов.

Музыкальная программа финалов

- 16 **Прослушивание в первом финале** (продолжительность выступления минимум 45 – максимум 50 мин)
- одно из следующих произведений **Ферруччо Бузони**:
 - элегия «All'Italia! In modo Napolitano» [«В Италию! В неаполитанском стиле»] BV 249
 - элегия «Meine Seele bangt und hofft zu dir» [«Моя душа страшится и упоает на тебя»] – хоральная прелюдия BV 249
 - две другие элегии BV 249
 - 1-я сонатина BV 257
 - 2-я сонатина BV 259
 - сонатина «In diem nativitatis Christi MCMXVII» [«В день Рождества Христова 1917»] BV 274
 - 6-я сонатина super «Кармен» BV 284
 - токатта (прелюдия–фантазия–чакона) BV 274
 - Indianisches Tagebuch [Индийский дневник] (I) № 1-2-3-4 BV 267
 - прелюдии ор. 37 BV 181: 6 прелюдий на выбор
 - 10 вариаций «Variationen über Präludium von Chopin» [«Вариации на тему прелюдии Шопена»] (клавир, часть 5) BV 213a
- Произведения **Бузони** (не более двух) можно запросить в секретариате конкурса после отборочных прослушиваний.

- б) одна или несколько композиций **Шопена** или **Листа** (кроме этюдов);
- в) другие произведения по выбору претендента.

Финал сольных исполнителей (продолжительность выступления минимум 65 – максимум 70 мин)

- а) одна транскрипция **Бах-Бузони**;
- б) одна соната **Бетховена** (за исключением ор. 49 № 1 и 2), отличная от той, что исполнялась на отборочном прослушивании;
- в) другие произведения по выбору претендента, помимо тех, которые исполнялись на отборочном прослушивании;
- г) одно или несколько произведений для фортепьяно, выбранных из перечня, предложенного конкурсом им. Бузони продолжительностью не менее 9 мин; этот перечень будет разослан претендентам не позднее, чем за 4 месяца до начала заключительного этапа конкурса в 2011 г.

Первый финал с оркестром

Один из следующих концертов **Листа**:

- Malédiction [«Проклятие»], S121 op. 452
- Большая симфоническая фантазия (Grande fantaisie symphonique) на тему Берлиоза «Лелий», S 120
- De profundis, S691, op. 668 (инструментальный псалом для фортепьяно с оркестром)
- 1-й концерт для фортепьяно с оркестром, S124
- 2-й концерт для фортепьяно с оркестром, S125
- Totentanz [«Пляска смерти»], S126 op. 457
- Патетический концерт (Concerto pathétique) для фортепьяно с оркестром, S365a
- Wanderfantasie [фантазия «Странник»] (Шуберт, D760, оркестровка Листа)

Второй финал с оркестром

Один из следующих концертов для фортепьяно с оркестром:

- **Барток**, 3-й концерт
- **Бетховен**, 1-й, 2-й, 3-й, 4-й и 5-й
- **Брамс**, 1-й и 2-й
- **Шопен**, 1-й и 2-й
- **Равель**, Концерт соль-мажор
- **Рахманинов**, 3-й и 4-й концерты
- **Прокофьев**, 2-й, 3-й и 5-й

Жюри

- 17 В комиссию-жюри Конкурса входят выдающиеся музыканты, преимущественно иностранцы, имеющие различное гражданство.
 - 18 Члены жюри должны воздерживаться от участия в обсуждении и в голосовании в связи с претендентами в следующих случаях:
 - а) наличие родственных или близких личных связей с одним или несколькими претендентами;
 - б) преподавание одному или нескольким участникам конкурса во время его проведения или в течение двух предшествующих лет.
- Отказ от обсуждения и голосования должен быть сделан открыто и запротоколирован. При вступлении в должность каждый член жюри должен будет сделать заявление относительно своих личных взаимоотношений с конкурсантами в связи с положениями, сформулированными выше.
- 19 Жюри оценивает и отбирает претендентов согласно настоящему регламенту и внутренним процедурным правилам, разработанным в соответствии с этим регламентом.
 - 20 Руководствуясь таблицами результатов, составленными во время прослушиваний, и учитывая количество претендентов и их средний уровень, жюри может прервать исполнение и отстранить от участия в конкурсе тех соискателей, которые не имеют шансов быть допущенными к заключительному этапу.
 - 21 Во время участия в конкурсе претендентам строго запрещается вступать в контакт с членами жюри.

Премии

- 22. **«ПРЕМИЯ БУЗОНИ»: 22 тыс. евро.**

Пианист, удостоенный премии им. Бузони (Premio Busoni), получит также премию, учрежденную в память Артуро Бенедетти Микеланджели, в размере 5 тыс. евро – при условии, что «Премия Бузони» присуждена единогласно.

Фонд «Ф. Бузони» поддерживает исторически сложившиеся отношения сотрудничества со следующими органи-

зациями и учреждениями, которые на протяжении многих лет привлекали победителей конкурса им. Бузони к своим концертным сезонам:

Международный фестиваль пианистов (Festival Pianistico Internazionale) им. Артуро Бенедетти Микеланджели в Брешии и Бергамо, Римская национальная академия св. Цецилии, Ассоциация «Музыкальные недели» («Settimane Musicali») в Стрезе, Оркестр им. Гайдна («Haydn») в Больцано и Тренто, Симфонический оркестр Сан-Ремо, Камерный оркестр Мантуи, Генуэзский молодежный оркестр GOG (Giovine Orchestra Genovese), Симфонический институт области Абруццо в Аквиле, Римский университетский институт концертов, Миланское концертное общество (Società dei Concerti di Milano), Общество квартета в Бергамо, Общество квартета в Верчелли, Общество квартета в Виченце, Общество «Друзья музыки» («Amici della Musica») в Вероне, Филармоническая академия в Мессине, Концертное общество (Ente concerti) им. Дж. Россини в Пезаро, «Asolo Musica», флорентийская Ассоциация «Друзья музыки», Ассоциация «Музыка вместе» (Musica Insieme) в Болонье, Ассоциация «Друзья музыки» в Перудже, Ассоциация «Друзья музыки» в Трапани, Ассоциация «Друзья музыки» в Кампобассо, Музыкальная ассоциация «Il Coretto» в Бари, римская Музыкальная ассоциация «За единый мир» [«Pro Mondo Uno»], Филармоническая ассоциация Роверето, Музыкальная ассоциация Лукки, Ассоциация «Друзья музыки» в Катандзаро, Ассоциация «Друзья музыки» им. Примо Риччители в Терамо, Ассоциация «Друзья музыки» в Пистойе, Музыкальная ассоциация Этны в Катании, Ассоциация «Друзья музыки» в Местре, Ассоциация «Друзья музыки» им. Ф. Чилеа в Вибо-Валентия, Международный музыкальный кампус в Латине, Центр музыкальных исследований им. Ф. Бузони в Эмполи, Реджанское художественное семейство (Famiglia Artistica Reggiana) в Реджо-Эмилии, Культурный кружок Беллуно (Circolo Culturale Bellunese), Ассоциация А.М.А. Calabria в Ламеция-Терме, Ассоциация им. Джозуэ Кардуччи в Комо, Фестиваль пианистов Рур-Эссен, Мемориал Филиппа Лоренца Keyboard Concerts во Фресно, Калифорния, Collegium Musicum в Базеле, общество Vredenburg Utrecht, общество Altenburg Weimar, Концерты при содействии фирмы Steinway в Гамбурге, «Гевандхаус» в Лейпциге (Gewandhaus Leipzig).

Ведутся переговоры также с другими авторитетными организациями относительно концертов в Италии и за рубежом.

Если Фонд примет решение доверить организацию вышеупомянутых концертов концертному агентству, обладатель премии им. Бузони обязуется исполнить концерты в соответствии с порядком, временем и гонорарами, согласованными Дирекцией конкурса, концертным агентством и содействующей организацией.

2-я премия: 10 тыс. евро

3-я премия: 5 тыс. евро

4-я премия: 4 тыс. евро

5-я премия: 3 тыс. евро

6-я премия: 2,5 тыс. евро

Будут также присуждены следующие специальные премии:

за лучшую интерпретацию концерта Моцарта – 2 тыс. евро

за лучшую интерпретацию произведений Бузони – 1,5 тыс. евро

за лучшую интерпретацию современного произведения – 1,5 тыс. евро

от международной музыкальной критики – 3 тыс. евро

за высочайший класс – 1 тыс. евро

от имени публики – 3 тыс. евро

Премии подлежат налогообложению.

Заключительные положения

Премия им. Бузони не делится между победителями.

Претенденты, вышедшие в полуфинал, но не допущенные к заключительному этапу конкурса, могут по их желанию получить соответствующий сертификат.

По окончании конкурса внутренние процедурные правила и данные о голосовании каждого члена жюри будут опубликованы.

Перспективы и информация

Секретариат Фонда «Конкурс им. Ф. Бузони»

[Segreteria della Fondazione «CONCORSO F.BUSONI»]

Piazza Domenicani, 25 - C.P. 368

391 Bolzano - Italia - тел. +39 0471 976568 - факс +39 0471 326127

e-mail: info@concorsobusoni.it - www.concorsobusoni.it

Секретариат работает с 8.30 до 12.30